

23^e ANNEE N^o 1163

ADVENIAT REGNUM TUUM

16 AVRIL 1899.

遗失在西方的中国史



法国彩色画报记录的中国1850—1937(上)

赵省伟
李小玉 / 编译



中国计划出版社



博集天卷
CS-BOOKY

遗失在西方的中国史

法国彩色画报记录的中国 1850—1937(上) 赵省伟 李小玉/编译



中国计划出版社



博集天卷
CS-BOOKY

图书在版编目 (CIP) 数据

遗失在西方的中国史：法国彩色画报记录的中国：1850—1937 / 赵省伟，李小玉编译. —
北京：中国计划出版社，2015.10
ISBN 978-7-5182-0282-9

I. ①遗… II. ①赵… ②李… III. ①版画—作品集—法国—近代 IV. ①K252.06

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 254436 号

遗失在西方的中国史：法国彩色画报记录的中国 1850—1937

赵省伟 李小玉 / 编译

联合策划：咪咕数媒

出 版 中国计划出版社
网 址 www.jhpres.com
地 址 北京市西城区木樨地北里甲 1 号国宏大厦 C 座 3 层
邮政编码 100038
电 话 (010)63906433 (发行部)
印 制 北京京都六环印刷厂
规 格 787mm×1092mm 1/16
印 张 35
字 数 400 千字
版 次 2015 年 12 月第 1 版 2015 年 12 月第 1 次印刷
书 号 978-7-5182-0282-9
定 价 198.00 元 (全二册)

※ 版权所有 侵权必究 ※ 侵权举报电话：(010) 63906404

读
行
者

从阅读走进现实

knowledge-power



knowledge-power

读行者



○ 出版说明

即使在《小巴黎人报》《小日报》成为世界级报纸时，其副刊也只印刷了2000份，流传至今存量极少，大多价值不菲。这些弥足珍贵的图片，形象地再现了近代中国丰富多彩的历史，用艺术手法记录了那些重大历史事件和民众日常生活中不起眼的俗人俗事，填补了近代中国早期影像的诸多空白，既是近代中国政治史、艺术史研究的参考资料，又是近代中国生活变迁最实在、最形象的记录。

一、本书以《小巴黎人报》《小日报》副刊所刊登的彩色石印画为主体，中间也选取少数来自法国、英国和德国的彩色插图，共近400幅，同时收录了原刊报道20万字。

二、编排上以一年为一章，章和节均按照外文刊载顺序排列。为了更好地展示报纸原貌，在报纸首次出现时会保留报头，图注中使用中法两种文字（德国、英国报刊仅用中文注释）。此外，所有图注、报头均依照原刊录入或翻译。

三、由于立场和观点的差异，图片所在的原刊对于历史事件的解读往往跟我们熟悉的说法不同，甚至将西方对中国的侵略说成帮助和福音。为了记住历史教训，不让悲剧重演，我们对于原刊图文保留了其原貌。但这并不代表我们赞同文中观点，还请广大读者自行辨别。

四、限于条件和编者的学术水平，有些本来典雅的中文称谓尚未能回译，个别表述还有待商榷，恳请读者批评指正。

感谢马勇、沈弘两位老师为本书作序并提出很多中肯的修改意见；感谢收藏大家史济豪、哲夫诸先生提供的支持和指导；感恩彭勋、刘传铭诸友的资金支持，博集诸友刘丹、于向勇、马占国的帮助和忍耐。期待借由本书可以跟更多的历史、艺术爱好者结缘。

编者 赵省伟

2015年11月15日

序

○兼听则明

前些天，省伟发来《遗失在西方的中国史：法国彩色画报记录的中国 1850—1937》书稿，希望我写几句读后感。

省伟几年来围绕“遗失在西方的中国史”为主题做了好几本书，《遗失在西方的中国史：〈伦敦新闻画报〉记录的晚清 1842—1873》《西洋镜：海外史料看甲午》等均取得了不俗成绩，既受一般读书界欢迎，又受专业研究者重视。这些书图文并茂，为读者提供了先前不曾见过的精美历史图片，又因当时西方人的特殊视角，为我们今天重建近代中国历史记忆提供了一个可参考的坐标。至少在新材料积累上，这些书均属于傅斯年“上穷碧落下黄泉”所期待找回来的那些东西。近代中国去古未远，许多史料尤其是西人遗留的史料，因为历史原因，积聚很少，翻译出版的更少。这是“遗失在西方的中国史”系列大卖的根本原因。

这部书稿延续先前几个读本的优点且有所改进，依据法国当年的《小巴黎人报》《小日报》，选择彩色石印版画、彩色照片等近 400 幅，并编译原刊随图文字数十万字，比较全面、形象地展示了 1884 年中法战争以来法国人对中国的观察、记录与想象。

书稿收录的图片精美绝伦，在已有摄影技术的条件下，依然由那些战地记者利用传统手法速写历史故事。这些弥足珍贵的图片，形象地再现了近代中国丰富多彩的历史道路，用艺术手法记录了那些重大历史事件和民众日常生活中不起眼的俗人俗事，填补了近代中国早期影像的诸多空白，既是近代中国政治史、艺术史研究的参考资料，又是近代中国生活变迁最实在、最形象的记录。

书稿所收版画的作者别出心裁画出来的晚清人物栩栩如生，来自底层生活的情形我们过去见到的并不多，不太好验证。我过去看过不少晚清政治人物的照片、画像，但与此书中政治人物画像相比对，必须承认艺术就是艺术，艺术的夸张相对于呆板

的图片，显得格外有趣，具有浓郁的生活气息。比如这部书中的慈禧太后、光绪帝、端王、李鸿章等人的形象，都与中国方面留存的形象有巨大差异，由此可以感受到法国人审美目光的独特和别具风采：几张李鸿章的漫画像，将西方人眼中一个充满智慧、善用阴谋的东方政治家表现得淋漓尽致；至于慈禧太后的漫画像，也能从中看到法国人对那个东方女主的想象及法国人的审美情趣。

近代中国百年的历史，是中国历史上不曾遇到的大变革时期。100多年前的中国文明，是一个完全意义上的农业文明，没有城市，没有工业，没有四民社会之外的新阶级、新阶层。中国在两次鸦片战争之后开始学习西方，又经历了一系列挫折、磨难。应该承认，100多年的时间里，中国面貌根本改变，中国的工业不仅有了自己的完整体系，而且成为世界工厂。一百多年前的中国人，无论如何也想象不到他们的子孙会成为世界日常需求的供应者。至于城市，100多年前，中国没有一座近代意义上的城市，北宋的开封、南宋的临安虽然也是消费型城市，但缺少近代气息。直至外国势力东来，近代城市渐渐随着外国资本和铁路而兴起。今天，中国的城市人口急剧增长，再有若干年，当中国城乡人口比例与世界平均值接近时，中国的活力、能力会更不一样。

近代中国的历史进程就是一个中国走向世界、世界进入中国的双向运动过程。在这个过程中，中国有亏有赚，但如果结账，还是净盈余。这是我们回望近代中国历史时应该感恩世界的理由。

当然，在中国走向世界、世界进入中国的运动中，也有冲突、冲撞、战争和牺牲。这些历史教训我们应该记住，不要让悲剧重演。记住教训，弄清历史真相，弄清究

竟是哪个环节出了问题。

既然近代中国是个双向运动，那么历史的记录就不会少于两个以上的版本。但在过去很多年，由于中国自身的特殊性，我们很多时候只看了自己的账本，没有看到或不愿意看到对方乃至第三方的账本。还原历史，弄清真相，就必须有所超越，以超越性的立场重新审视过去所发生的纷争，从中悟出今人值得汲取的教训。如果从这个角度去阅读这部著作，我们很容易体会到近代中国与世界诸多冲突可能引起我们更多的思索。

比如义和团战争，这部书就提供了很不一样的观察视角。法国在中国的传教士最多，开始传教的时间也最早，义和团战争的起源也与法国大主教樊国梁的报告密切相关。至于八国联军出兵中国，更是法国公使一手促成，因而这部书的记录，可以与中方相关记录比照，由此可以发现一系列问题都值得重新来过。

历史是已经消逝的过去，历史的观察在人类大同之前一定会有民族或国家的立场。这是毫无疑问的。但真相毕竟是真相，真相不会因为言说而改变或不存在。从民族或国家立场看，历史犹如风景，“横看成岭侧成峰，远近高低各不同”；又如盲人摸象，每一个人都觉得摸到了真相，其实可能只摸到了大象的某一个部分。重建历史真相需要超越性的立场，更需要动手动脚找材料，只有充分占有绝大多数史料，我们才有可能说自己的写作、言说向真相逼近了一步。

这是一部好书，值得推荐。

马勇

2015年9月于北京

序

○它使欧洲更好地了解了中国

本书荟萃了《小巴黎人报》《小日报》等法国报纸杂志中所刊登的有关中国的大量彩色封面和插图，其中也选取了少数来自英国和德国的彩色插图。这批图片数量较大，在国内较为罕见，给我留下了相当深刻的印象。真可谓流光溢彩、琳琅满目、洋洋大观。

就内容而言，这些来自西方报纸杂志的彩图包含的范围广泛，其中有一些还是别处所找不到的史料，极为珍贵。图片最早的起始年代是在 1850 年。从那以后在中国所发生的历次重大历史事件，如 1884 年的中法战争、1892 年的长江流域教案、中日甲午战争、义和团运动、八国联军侵华、1902 年慈禧太后和光绪皇帝回銮进京、日俄战争、1908 年慈禧太后和光绪皇帝同时驾崩、1910 年东北爆发鼠疫、1911 年在中国上海的首次飞机飞行表演、辛亥革命爆发，等等，在这批彩图中均有体现。

纵观全书，我有三点印象：

第一，由于我对于法语的报刊杂志并不是很熟悉，所以这些图片对我来说相对比较新鲜，国内同类中文史料中似乎很少有人引用过这些图像资料。

第二，所有这些图片，包括 1911 年之后的那六七张照片在内，全都是彩色的，这一点我觉得很不简单。众所周知，制作彩图费时费力，印刷成本也高，对于印刷质量的要求更高。但是，彩图不仅在视觉效果上显得更为自然和美观，并且作为史料，它们还包含了更多的历史和文化信息。例如人物的服饰，从皇帝龙袍、李鸿章的黄袍马褂，直至义和团、清军服装和外国官兵的制服等，如果不是彩色的，读者对它们的印象肯定会大打折扣。同理，插图中的各种旗帜和建筑如果不是彩色的话，也难以达到理想效果。我本人对英国《伦敦新闻画报》的内容比较熟悉。本书第 12~17 页上所引用的 4 幅插图在该刊物中原本是黑白两色的，所以显得比较一般。

当有人给这些插图上了彩色之后，其面貌便焕然一新了，那青翠的竹林和明媚的阳光一下子就变得栩栩如生。我去过伦敦和巴黎，在我的印象里，法国人似乎比英国人更具有艺术细胞，对于色彩也更加敏感。例如，卢浮宫和凡尔赛宫的装饰风格就远比大英博物馆和白金汉宫更为奢华和绚丽多彩。我原来对于英国教堂的彩绘玻璃和内部装饰印象颇深，但在参观了巴黎的几个大教堂之后，才知道我原本见过的几个英国大教堂跟巴黎的大教堂相比，在艺术品位上可谓是小巫见大巫。是否由于这个原因，才使得法语报刊中会有如此多的彩色图片？

第三，法国人对中国抱有的偏见似乎比英国人更深。虽然这里几乎都是描绘或记录发生在中国的事件，但总体而言中国人的形象在这本书里显得丑陋猥琐，面目可憎，这点值得我们注意。只有孙中山肖像和黎元洪肖像等极少数图片才是例外。

但这并不妨碍表明至少19世纪中叶以来，法国人一直在认真地观察和研究中国。《小巴黎人报》《小日报》等法国杂志对于中国的了解和认知程度是国人以前所没有意识到的，远超过了同时期中国对西方的认知。总之，它使欧洲更好地了解了中国。

沈弘

2015年9月于杭州

目 录
CONCENT

- 001 出版说明
002 兼听则明
005 它使欧洲更好地了解了中国

上册

1850

- 003 中国皇帝（道光皇帝）
L'EMPEREUR DE LA CHINE. (Tao-Kwang, empereur de la Chine)

1861

- 004 咸丰皇帝（中国当今圣上咸丰皇帝）
HIEN-FOUNG, EMPEREUR DE CHINE. (Hien-Foung, empereur actuel de Chine)
005 中国皇后（咸丰皇帝的老婆）
L'IMPÉRATRICE DE CHINE. (La femme de l'Empereur Hien-Foung)

1869

- 006 中国使团在巴黎（1月4日抵达巴黎的中国使团全体工作人员）
L'AMBASSADE CHINOISE A PARIS. (PARIS-Le personnel de l'ambassade chinoise, arrivée le 4 janvier)

1884

- 008 与中国和解
LA PAIX AVEC LA CHINE
010 1884年8月法国画刊刊载的马尾海战的画面

1890

- 012 1890年2月英国《伦敦新闻画报》刊载的中国台湾汉族与“原住民”同欢的场景
014 1890年3月英国《伦敦新闻画报》刊载的中国台湾“原住民”与西方人接触的画面
016 1890年3月英国《伦敦新闻画报》刊载的在中国台湾探险的英国旅行家

1891

- 018 中国的大屠杀
LES MASSACRES EN CHINE
022 清朝的民族主义
LE NATIONALISME EN CHINE

1893

- 025 中国对基督徒的新一轮屠杀
LES DERNIERS MASSACRES DE CHRÉTIENS EN CHINE

1894

- 026 甲午中日战争（首尔骚乱）
LES ÉVÉNEMENTS DE CORÉE. (Agitation à Séoul)
027 甲午中日战争（一艘清朝军舰被日军击沉）
LES ÉVÉNEMENTS DE CORÉE. (Un vaisseau chinois coulé par les Japonais)
028 一名法国海关检查员被中国人谋杀
ASSASSINAT PAR LES CHINOIS D'UN CONTRÔLEUR DES DOUANES FRANÇAISES

- 030 一幅日本画（一名日本军官夺取清军旗帜）
UN DESSIN JAPONAIS (Prise d'Un drapeau chinois par un officier Japonais)

1895

- 032 甲午中日战争（上海城门）
LA GUERRE SINO-JAPONAISE (Porte de Shang-Hai)
- 034 中国皇帝接见法国大使施阿兰
M. GÉRARD, AMBASSADEUR DE FRANCE, REÇU PAR L'EMPEREUR DE CHINE
- 036 光绪帝接见外国使。出自 1901 年德国版图书《中国志》。
- 038 光绪皇帝的新雪橇（在北海花园滑雪橇的光绪皇帝）
LE NOUVEAU TRAINÉAU DE L'EMPEREUR (L'empereur de chine traversant en trameau les jardins du pa lais)
- 040 法国将军卡雷尔被黑旗军俘虏
UN FRANÇAIS PRISONNIER DES PAVILLONS NOIRS - CAPTIVITÉ DE M.CARRÈRE

1896

- 042 法国的宾客们（清朝杰出使臣李鸿章总督）
LES HOTES DE LA FRANCE (Le vice-roi Li-Hung-Chang, ambassadeur extraordinaire de Chine)
- 044 李鸿章
“Li”
- 045 李鸿章烟卡

1897

- 046 在中国
EN CHINE

1898

- 048 在中国（国王和……皇帝们的蛋糕）
EN CHINE (Le gâteau des Rois et...des Empereurs)
- 050 日本漫画家笔下的列强掀起瓜分中国狂潮
- 051 中国本土宗教信徒于永安州毆杀法国传教士苏安宁及两名教徒
MASSACRE D'UN MISSIONNAIRE, LE PÈRE BERTHOLET, ET DE DEUX DESESCATÉCHUMÈNES, PAR DES CHINOIS FANATIQUES, A TUNG - KIANGTCHEOU. COMPOSITION DE M. DAMBLANS
- 052 黑旗军起义
LA RÉVOLTE DES PAVILLONS-NOIRS
- 054 一次中国暴动（清朝正规军与黑旗军之间的争斗）
UNE RÉVOLTE EN CHINE (Combat entre les réguliers chinois et les Pavillons-Noirs)

1899

- 056 P. 维克托兰殉难
LE MARTYRE DU P. VICTORIN
- 058 两位法国军官在广州湾遇刺
DEUX OFFICIERS FRANÇAIS ASSASSINÉS À QU'ANG - TCHÉOU' - WAN

1900

- 060 法军与清军交战（广州湾战役）
ENTRE FRANÇAIS ET CHINOIS (Le combat de Quan-Chau-Wan)
- 062 义和团
LES BOXEURS CHINOIS
- 064 庚子事变（义和团）
ÉVÈNEMENTS DE CHINE (Les boxers)

- 066 庚子事变（清朝正规军）
LES ÉVÉNEMENTS DE CHINE. (Les troupes régulières Chinoises)
- 068 中国危机（反现代化的斗争）
LA CRISE CHINOISE (Lutte contre le modernisme)
- 074 庚子事变（夺取大沽炮台）
LES ÉVÉNEMENTS DE CHINE. (Prise des forts de Takou)
- 076 西太后（中国的亡夫太后）
SY-TAY-HEOU (Impératrice douairière de Chine)
- 078 庚子事变（大沽失陷）
LES ÉVÉNEMENTS DE CHINE. (La Prise De Takou)
- 079 法国香烟上的慈禧与溥仪
- 080 清朝太后殿下
S.M.L'IMPÉRATRICE DOUAIRIÈRE DE CHINE
- 082 庚子事变（受中国正规军保护的外国人）
ÉVÉNEMENTS DE CHINE. (Les étrangers sous la garde des réguliers chinois)
- 084 庚子事变（杀死外国联军）
LES ÉVÉNEMENTS DE CHINE. (Mort aux étrangers)
- 086 北京使馆遭袭
MASSACRE DES LÉGATIONS ÉTRANGÈRES À PÉKIN
- 088 庚子事变（德国公使克林德男爵被杀）
ÉVÉNEMENTS DE CHINE. (Assassinat du Baron de Ketteler, ministre d'Allemagne)
- 090 庚子事变（德国海军士兵烧毁总理衙门）
ÉVÉNEMENTS DE CHINE. (Les marins allemands brûlent le Tsung-Li-Yamen)
- 093 被中国军队围困的外国使团
LES LÉGATIONS EUROPÉENNES ASSIÉGÉES PAR LES REBELLES CHINOIS
- 094 在满洲（俄军击溃一支清军炮兵队）
EN MANDCHOURIE. (Capture d'une batterie par les russes)
- 096 义和团在奉天屠杀清朝基督教徒
CHRÉTIENS CHINOIS MASSACRÉS A MOUKDEN PAR LES BOXEURS
- 098 庚子事变（清兵占领俄国边境）
ÉVÉNEMENTS DE CHINE. (Envahissement de la frontière russe par les Chinois)
- 100 满洲奉天教堂惨案
MASSACRE DANS L'ÉGLISE DE MOUKDEN EN MANDCHOURIE
- 102 告别清朝派遣军海军总司令——波狄艾海军上将
LES ADIEUX DE L'AMIRAL POTTIER - COMMANDANT EN CHEF DES FORCES NAVALES EN CHINE
- 104 直隶总督李鸿章
LI-HUNG-CHANG, VICE-ROI DU PETCHILI
- 106 中国人在招募志愿军
LES ENROLEMENTS VOLONTAIRES EN CHINE
- 108 军队万岁！（马赛的部队启程前往大清国）
VIVE L'ARMÉE !!! (Départ des troupes de Marseille pour la Chine)
- 110 八国联军向北京进军
MARCHE DES ALLIÉS SUR PÉKIN
- 111 在大沽（联军舰队被冰雪封住）
A TAKOU (Les navires des alliés pris dans les glaces)
- 112 北京郊区（村民们拦住了清兵护送下的外国基督徒，直到清兵拿出护照和过境文书，村民才将他们放行）
SUR LA ROUTE DE PEKIN (Un courrier venait d'arriver, porteur de papiers importants pour la municipalité. État - ce un ordre aux habitants de tuer tous les chrétiens et les étrangers)
- 114 攻占北京（联军的旗帜在故宫城门上方飘扬）
LA PRISE DE PÉKIN (Les troupes internationales plantant leurs drapeaux sur la porte dupalais impérial, à Pékin)

- 116 北京的联军。出自 1901 年德国版图书《中国志》。
- 118 庚子事变（被解放的使团）
ÉVÈNEMENTS DE CHINE (Les légations délivrées)
- 120 攻占北京（炮轰后的欧洲使馆区）
L'OCCUPATION DE PÉKIN (Le quartier européen après le bombardement)
- 122 官方礼物
CADEAUX OFFICIELS
- 124 华伦将军在上海检阅法国军队
A SHANGHAI, LE GÉNÉRAL VOYRON PASSANT EN REVUE LE DÉTACHEMENT FRANÇAIS
- 126 天津的一位法兰西女英雄
SUNE HÉROÏNE FRANÇAISE AU SIÈGE DE TIEN - TSIN
- 128 联军首领在北京召开会议
A PÉKIN, CONSEIL DES CHEFS ALLIÉS
- 130 庚子事变（李鸿章与随行的俄日部队）
ÉVÈNEMENTS DE CHINE (Li-Hung-Chang escorté par les troupes russes et japonaises)
- 132 端王爷的画像
PORTRAIT DU PRINCE TUAN
- 134 恭亲王
- 135 前往保定府
EN ROUTE VERS PAO - TING - FOU
- 136 庚子事变（挂在墙上的 14 颗拳民头颅）
ÉVÈNEMENTS DE CHINE (Quatorze têtes de boxers aux murs de Tchiao - Tchao)
- 138 庚子事变（被法军从保定府解救出来的欧洲人）
ÉVÈNEMENTS DE CHINE (Européens délivrés par le détachement français à Pao - Ting - Fou)
- 140 远征保定府（法军先锋队在中国的一个村庄升起旗帜）
L'EXPÉDITION DE PAO - TING - FOU
(La colonne française d'avant-garde hissant le drapeau dans un village chinois)
- 142 1900 年万国博览会（中国馆）
EXPOSITION DE 1900 (Pavillon de la Chine)
- 144 一个驻扎在皇家陵墓旁边的法军营地
UN CAMPÉMENT FRANÇAIS PRÈS DES TOMBEAUX DES EMPEREURS
- 145 中国人的暴行（一个受刑的欧洲人）
ATROCITÉS CHINOISES (Un Européen supplicié)
- 146 清朝太后（斯蒂芬·里德绘图）
THE DOWAGER EMPRESS OF CHINA (Painted by Stephen Reid after a chinese drawing)
- 147 美国胡博·华士所绘慈禧像

1901

- 148 庚子事变（一艘医院船内部）
LA GUERRE DE CHINE (L'intérieur d'un navire-hôpital)
- 150 庚子事变（北京教区主教樊国梁）
ÉVÈNEMENTS DE CHINE (Mgr Favier, évêque de Pékin)
- 152 庚子事变（法军战胜）
ÉVÈNEMENTS DE CHINE (Une victoire française)
- 155 庚子事变（孔塔尔中尉阵亡）
EN CHINE (Mort Du Lieutenant Contal)
- 156 处决刺杀克林德男爵的凶手
EXECUTION DE L'ASSASSIN DU BARON DE KETTELER
- 158 庚子事变（保定府的处决）
ÉVÈNEMENTS DE CHINE (Exécution à Pao - Tin - Fou)

- 160 在中国（在保定府执行的处决）
EN CHINE (Les exécutions à Pao - Tin - Fou)
- 162 中国的新一轮处决
LES DERNIÈRES EXÉCUTIONS EN CHINE
- 164 一起发生在天津的有预谋的地雷战
TABLEAU REPRÉSENTANT L'EXPLOSION D'UNE MINE PRÉPARÉE PAR EMBÛCHE À TIEN - TSIN.
- 166 黑龙江上清军炮攻俄国战船的情景
TABLEAU REPRÉSENTANT LES CANONS DE HE - LONG - KIANG BOMBARDANT LES VAISSEAUX DE GUERRE RUSSES.
- 168 杨村大战
GRANDE BATAILLE À YANG - TSON
- 170 在中国（俄英事件）
EN CHINE (Incident russo - anglais)
- 172 太后宫失火——马尔尚上校指挥救援
ÉVÈNEMENTS DE CHINE (Incendie du palais de l'impératrice - Le colonel Marchand dirigeant les secours)
- 174 颐和园大火
INCENDIE DU PALAIS D'HIVER
- 176 北京的一场盛宴
UNE FÊTE À PEKIN
- 178 从中国归来（法军士兵到达土伦）
RETOUR DE CHINE (Arrivée des rapatriés à Toulon)
- 180 撤离天津的朱阿夫兵团
LES ZOUAVES RAPATRIÉS QUITTANT TIEN - TSIN
- 182 从中国归来（华伦将军到达马赛）
RETOUR DE CHINE (Arrivée du général Voyron à Marseille)
- 184 从中国归来（华伦将军到达马赛）
RETOUR DE CHINE (Arrivée du général Voyron à Marseille)
- 186 在荣军院（中国远征军团军旗交接仪式）
AUX INVALIDES (la remise du drapeau du regiment de chine)
- 188 荣军院的马达加斯加国旗和中国国旗
LES DRAPEAUX DE MADAGASCAR ET DE CHINE AUX INVALIDES
- 190 中国军队
L'ARMÉE CHINOISE
- 192 德军与英军印度锡克兵冲突
RIXE ENTRE ALLEMANDS ET AUXILIAIRES ANGLAIS

1902

- 194 皇室回京
RENTRÉE DE LA COUR À PÉKIN
- 197 马尔尚上校回国
RETOUR DU COLONEL MARCHAND
- 198 法兰西与俄罗斯—别太心急！我们在这儿呢
LA FRANCE ET LA RUSSIE - PAS SI VITE ! NOUS SOMMES LÀ
- 200 1902 年法国实寄明信片：列强瓜分中国。
- 202 德国莱比锡出版的系列漫画明信片：中国的战争。

1903

- 204 又一种恶习（法国的鸦片烟馆）
UN VICE NOUVEAU (Fumeries d'opium en France)

206 酷刑柱
LE POTEAU DE TORTURE

1904

- 209 日俄战争（俄国骑兵前往满洲）
LES ÉVÉNEMENTS D'EXTRÊME - ORIENT (Cavalerie russe se rendant en Mandchourie)
- 212 攻占西藏（英国军官与西藏人的会晤）
LA CONQUÊTE DU TIBET (Entrevue d'officiers anglais avec les Tibétains)
- 214 日俄战争爆发（日军鱼雷艇在旅顺港攻击俄军舰队）
OUVERTURE DES HOSTILITÉS ENTRE LA RUSSIE ET LE JAPON
(Un coup de force des torpilleurs japonais contre l'escadre russe, à Port - Arthur)
- 216 瓦侯亭
LE WA - HO - TYNG
- 218 中国的新一轮屠杀（慈禧太后向皇帝展示亲俄罪臣被砍下的头颅）
NOUVEAUX MASSACRES EN CHINE
(L'impératrice douairière présente à l'empereur les têtes des mandarins accusés d'avoir favorisé les intérêts russes)
- 220 海参崴炮击中（让科夫上校夫人保护军旗）
PENDANT LE BOMBARDEMENT DE VLADIVOSTOCK (La femme du colonel Jankoff sauve le drapeau du Régiment)
- 222 军用车厢穿越贝加尔湖
PASSAGE DES WAGONS MILITAIRES SUR LE LAC BAÏKAL
- 224 开炮（旅顺港保卫战）
EN BATTERIE (La défense de Port - Arthur)
- 226 狩猎（哥萨克骑兵进入朝鲜村庄）
EN MARAUDE (Cosaques Visitant Un Village Coréen)
- 228 黄种人和白种人的对决
- 230 滑雪运送俄罗斯伤病员
TRANSPORT DE MALADES ET DE BLESSÉS RUSSES SUR DES SKIS
- 232 在圣彼得堡，沙皇赞扬“瓦良格号”及“克莱茨号”海员。
A SAINT - PÉTERSBOURG, LE TSAR FÉLICITE LES MARINS DU "VARYAG" ET DU "KOREÏTZ".
- 234 在朝鲜的前几次交火——长春之战
LES DRAPEAUX DE MADAGASCAR ET DE CHINE AUX INVALIDES
PREMIERS ENGAGEMENTS EN COREE - COMBAT DE TSCHOUNCHOU
- 236 在满洲（中国人和俄国人）
EN MANDCHOURIE (Chinois et Russes)
- 237 库罗帕特金将军会晤满洲高级官员
- 238 “彼托巴夫罗斯克号”被水雷击中（马克罗夫将军和 600 名俄国海员殉职）
LE "PETROPAVLOSK" TORPILLE (Mort de l'amiral Makharoff et de 600 marins russes)
- 239 鸭绿江战役中抢滩登陆的日军
- 240 日军强登辽东半岛
- 242 日金州丸号运输船被俄海参崴舰队击沉
- 244 在俄军猛烈炮火的攻击下，日军舰企图以自沉来阻塞旅顺港的航道。
- 246 鸭绿江上的俄国侦察队。第一次小规模武装冲突
RECONNAISSANCES RUSSES SUR LE YALOU. PREMIÈRES ESCARMOUCHES
- 248 日军在亚当斯港登陆后向驶离旅顺的列车医院开火
LES JAPONAIS DÉBARQUÉS À PORT - ADAMS TIRENT SUR UN TRAIN - HÔPITAL SORTANT DE PORT - ARTHUR
- 250 日军的娱乐戏台
- 252 鸭绿江会战（一支英勇的俄国军乐队）
AU COMBAT DU YALOU (L'héroïsme d'une musique russe)